

LUSARUBI Lda.
E.N.1-Malaposta do Carqueijo
Apartado 66
3050-901 MEALHADA
PORTUGAL
Tel. 351 231 947 550
Fax. 351 231 947 551
E-mail: lusarubi@rubi.com

RUBI ITALIA S.r.l.
Via San Simone, 10
41049 SASSUOLO (MO)
ITALIA
Tel. 39 0 536 81 09 84
Fax. 39 0 536 81 09 87
E-mail: rubitalia@rubi.com

RUBI FRANCE S.A.R.L.
IMMEUBLE Oslo
19 AVENUE DE Norvège
91953 LES ULIS CEDEX
FRANCE
Tel. 33 1 69 18 17 85
Fax. 33 1 69 18 17 89
E-mail: rubifrance@rubi.com

RUBI TOOLS USA Inc
9910 NW 21 st Street
MIAMI, FL 33172
USA
Toll Free: 1 866 USA RUBI
Tel. 1 305 715 9892
Fax. 1 305 715 9898
E-mail: rubitools.usa@rubi.com

RUBI DEUTSCHLAND GmbH
Sattlerstraße 2
30916 Isernhagen-Kirchhorst
DEUTSCHLAND
Tel. 49 (0) 5136 97 6180
Fax. 49 (0) 5136 97 6140
E-mail: rubideutschland@rubi.com

RUBI NEDERLAND BV.
Verlengde Poolseweg 34-46
4818 CL BREDA
NEDERLAND
Tel. 31 (0) 76 52 44 880
Fax. 31 (0) 76 52 44 666
E-mail: rubinederland@rubi.com



DS
DS-L
DS-LPS
DS-FC
DS-EP

MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTIONS MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUALE D'ISTRUZIONI
BEDIENUNGSANLEITUNG
HANDLEIDING
MINSTRUKCJE OBSŁUGI
MANUAL D'INSTRUCCIONS
INSTRIKUTIONSBOG

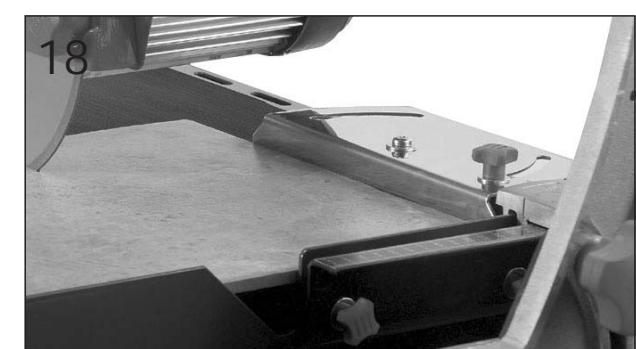
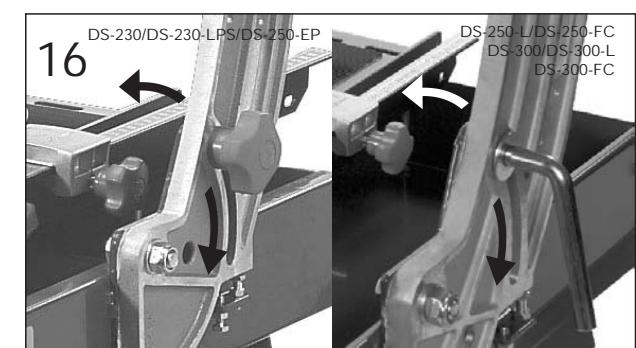
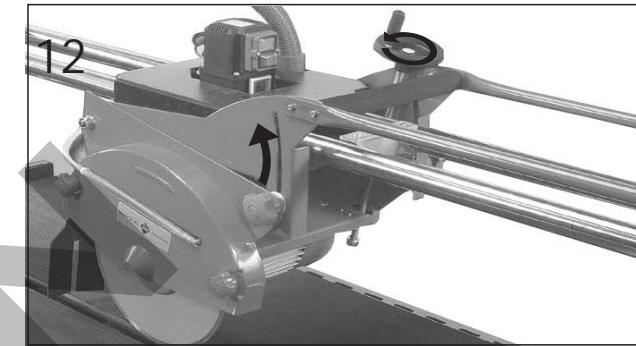
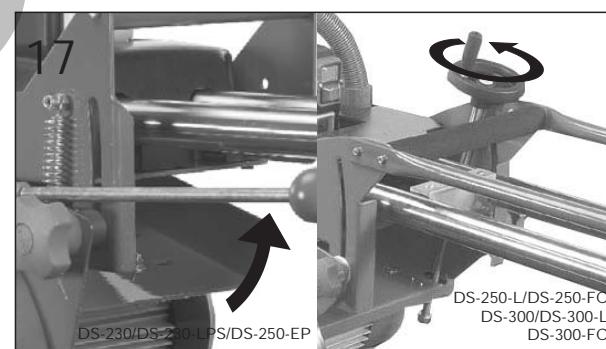
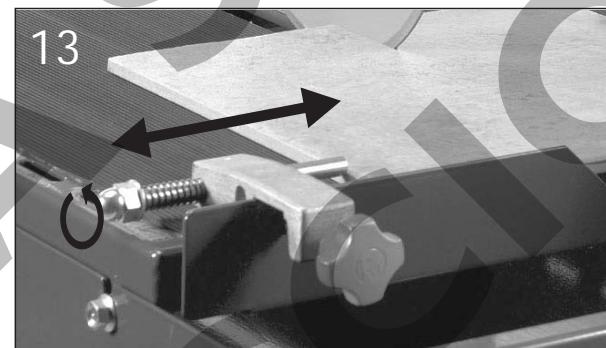
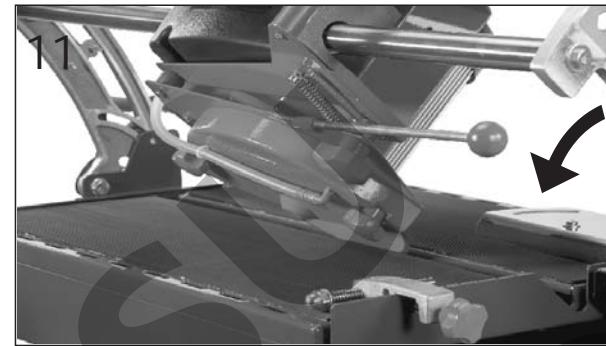
GERMANS BOADA S.A.
Pol. Can Rosés, Avda. Olímpades 89-91
P.O. BOX 14
08191 RUBI (Barcelona)
SPAIN
Tel. 34 936 80 65 00
Fax. 34 936 80 65 01
E-mail: gboada@rubi.com

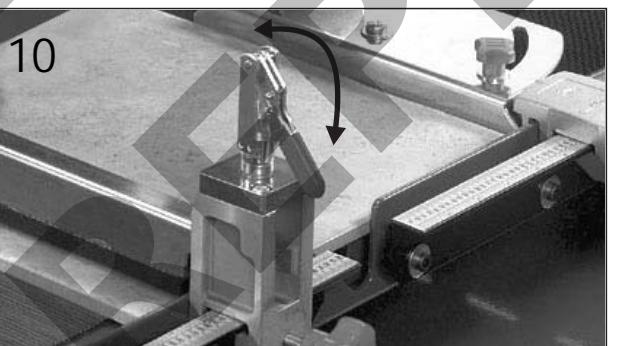
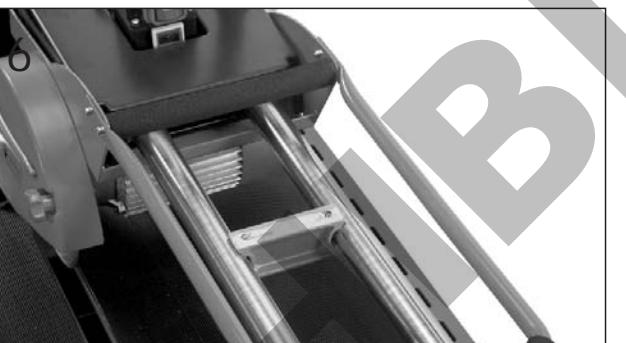
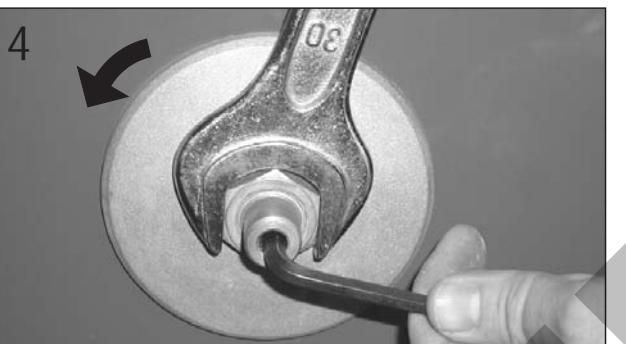
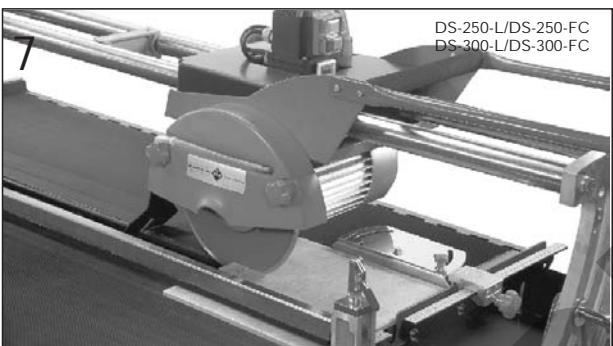
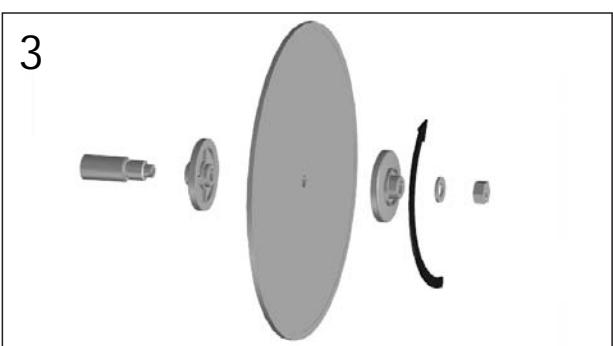
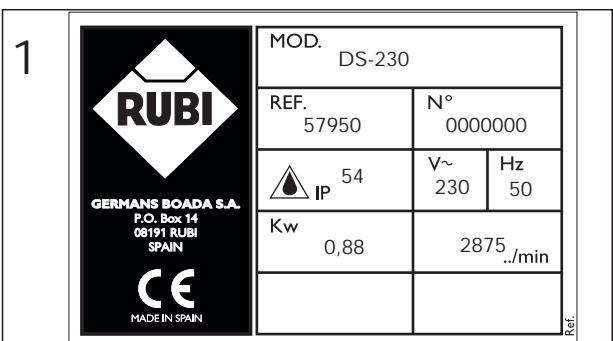
Ref.59032

www.rubi.com



PROHIBIDA
REPRODUCCIÓN





ÍNDICE

- A. Instrucciones de montaje
- Montaje
- Conectionado
- Aplicaciones
- Limitaciones sobre condiciones ambientales
- B. Puesta en marcha
- Comprobaciones previas a la puesta en marcha

A. INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Montaje

Al desembalar la máquina compruebe que no haya piezas dañadas o rotas. En caso de haberlas, sustituvalas por repuestos originales. De ser componentes eléctricos, cambiar por aparatos homologados y de igual referencia, (en caso de duda consultar con el fabricante).

DS-230: Opcionalmente puede adquirir patas de apoyo para colocar la máquina a la altura de trabajo. DS-230-LPS, DS-250, DS-250-L, DS-250-FC, DS-250-EP, DS-300, DS-300-L, DS-300-FC: Montar las patas en sus alojamientos, de forma que éstas queden bien asentadas en el suelo del suelo.

Conectionado

Compruebe que la tensión y la frecuencia de la máquina, indicada en la placa de características coinciden con las de red. (fig. 1)

DS-250-L, DS-250-FC, DS-300-L, DS-300-FC: Comprobar que los dos raiels guía de la derecha y de la izquierda coinciden en distancia con respecto al disco. Comprobar también que la distancia que existe, desde el accesorio fijador de cerámica y el disco (a ambos extremos de la máquina) sea la misma. Estas operaciones permiten un corte de la cerámica preciso.

Durante el transporte, recoja el cable de alimentación enrollándolo. Nunca mueva la máquina tirando del cable.

B. PUESTA EN MARCHA

Comprobaciones previas a la puesta en marcha

Antes de utilizar la máquina, compruebe que no hayan piezas gastadas, dañadas o rotas; si encuentra alguna, reparáela o reemplázala inmediatamente.

DS-230-LPS, DS-250, DS-250-L, DS-250-FC, DS-250-EP, DS-300, DS-300-L, DS-300-FC: Nivelar la máquina, actuando sobre los reguladores en altura, deforma que ésta esté bien asentada en el suelo.

DS-250-L, DS-300-L: Comprobar que los cuatro raiels guía y los topes de la máquina estén

C. INSTRUCCIONES

- 1.- Para instalar o reponer el disco deberá extraerse la tapa de protección. Quedará a la vista el eje motor. Monte el disco entre plásticos haciendo coincidir el sentido de giro indicado en la máquina y apriete fuertemente la tuerca de fijación según se indica en la figura. (fig. 2, 3, 4)
- 2.- Es imprescindible llenar de agua la base hasta que la bomba de agua quede totalmente sumergida. Trabajar con el agua limpia alarga la vida del disco y mejora su rendimiento. (fig. 5)
- 3.- Las máquinas DS, DS-L, DS-LPS, DS-F, DS-EP disponen de una mesa de apoyo fija para situar la cerámica, y del grupo motor deslizante. Este sistema permite trabajar con gran precisión y comodidad todo tipo de piezas cerámicas. (fig. 6)
- 4.- DS-250-F, DS-250-L, DS-250-EP, DS-300-FC, DS-300-L: Preparación de la regla de fijación de cerámica.
 - Dependiendo de si el corte es recto o eninglete se ha de situar la regla de fijación al un lado u otro de la mesa.
 - Corte recto: lado opuesto al motor. (fig. 7)
 - Corte inglete: lado motor. (fig. 8)
 - Para hacer cortes paralelos exactos es necesario que la cerámica este paralela respecto al disco de corte. Por esto se ha dispuesto de un accesorio para garantizar la posición de la cerámica respecto al disco, el cual se tendrá que graduar situando las torretas delanteras y posteriores a la misma distancia respecto al disco, a la misma distancia sobre los raiels.
 - Para cortes paralelos e ingletes:
 - Se colocara el palpadur en la arista de la cerámica y comprobar que cualquier punto está a la misma distancia respecto al perfil de fijación. (fig. 9)
 - Llegando a este punto la máquina está en condiciones de hacer un corte paralelo al disco.
 - Una vez colocada la regla de fijación paralela al disco, con la ayuda del accesorio palpadur, apoyamos la cerámica en el extremo del palpadur y deslizando el accesorio sobre la cerámica acabamos de regularla.
 - Una vez colocada la cerámica sobre la mesa se comprobará el paralelismo de la misma con el accesorio escuadra móvil, y fijaremos la cerámica por los tornillos de apriete rápido. (fig. 10)
 - El deslizamiento se realizará a través de ruedas provistas de rodamientos engrasados y obturados a bolas.
 - 5.- El cambio de posición de corte recto a inglete o viceversa, el cambio de altura de corte, así como el ajuste de los topes para cortes repetitivos, deben realizarse con el motor parado, para evitar posibles accidentes. (fig. 11, 12, 13)
 - 6.- La puesta en marcha se realizará apretando el botón de color verde ó l, y para desconectar el botón de color rojo ó 0. (fig. 14,15)
 - 7.- Las máquinas DS-230, DS-230-LPS disponen de un sistema de seguridad contra sobrecalentamiento del motor. Las DS-250, DS-250-L, DS-250-FC, DS-250-EP, DS-300, DS-300-L y DS-300-FC disponen de un
- 8.- D. MEDIDAS DE SEGURIDAD
 - 1.- Para una total garantía de seguridad, utilizar guantes, peto, protectores oculares y auditivos.
 - 2.- No utilizar prendas que pudieran enredarse o engancharse en el disco.
 - 3.- La presión equivalente ponderada A es menor en el momento del corte a 70 dB (A). Aunque se aconseja la utilización de protectores auditivos.
 - 4.- Esta máquina cumple con la normativa EN-61029.1. Así como con la Directiva de máquinas 89/392 y con sus amplias yadiciones y adiciones según las Directivas 91/368 y 93/44.
 - 5.- Desenchufar la máquina antes de llevar a cabo cualquier ajuste, servicio o mantenimiento. Utilizar solo en combinación con un diferencial, con conector de protección FI.
 - 6.- Mantener limpia el área de trabajo. La áreas y bancos desordenados son susceptibles de ocasionar daños.
 - 7.- No exponer las máquinas a la lluvia.
 - 8.- No utilizar las máquinas en lugares húmedos o mojados.
 - 9.- Mantener el área de trabajo bien iluminada.
 - 10.- No utilizar la máquina en presencia de líquidos o gases inflamables.
 - 11.- Evitar contactos corporales con superficies puestas a tierra o a masa.
 - 12.- No permitir que personas especialmente niños, no relacionadas con el trabajo, toquen la máquina y los cables extensibles y mantenerlas alejadas del área de trabajo.
 - 13.- Almacenar la máquina cuando no se esté utilizando, en un lugar seco y cerrado, fuera del alcance de los niños.
- 14.- E. MANTENIMIENTO
 - 1.- Limpieza y mantenimiento
 - Para una mejor conservación de la máquina se aconseja limpiar con agua después de su utilización, así como hacer circular agua limpia a través del sistema de refrigeración.
- 15.- F. EXPLODING
 - Ver anexo

Queda prohibida toda reproducción total o parcial de la obra, en cualquier formato o por cualquier medio o procedimiento ya sea mecánico, fotográfico o electrónico, sin la autorización previa de GERMANS BOADA S.A. Cualquier de estas actividades implicaría incurrir en responsabilidades legales i podría dar lugar a actuaciones penales.

GERMANS BOADA, S.A. se reserva el derecho de introducir cualquier modificación técnica sin previo aviso.

- C. Instrucciones
- D. Medidas de seguridad
- E. Mantenimiento
- F. Exploding (anexo)

Aplicaciones

Utilización:
Las DS-230, DS-230-LPS, DS-250, DS-250-FC, DS-250-EP, DS-300, DS-300-FC son máquinas profesionales de precisión, indicadas para el corte de materiales de construcción, ya sean cortes rectos o en inglete, mediante un sistema guiado de rodamientos. Estos cortes se realizan con discos de diamante refrigerados por agua.

Las DS-250-L y DS-300-L, son máquinas profesionales de gran precisión, indicadas para el corte de materiales de construcción de hasta 1,3 metros de longitud y 3 cm de espesor, ya sean cortes rectos o en inglete. Estos cortes se realizan con discos de diamante refrigerados por agua.

Limitaciones sobre condiciones ambientales
Preste atención a las condiciones del entorno de trabajo. Manténgalo limpio y bien iluminado. La máquina debe mantenerse siempre limpia con el fin de obtener el máximo rendimiento en las condiciones de trabajo más seguras.

perpendiculares al disco.
Comprobar que los topes de la máquina estén perpendiculares al disco. Estos vienen regulados de fábrica. Comprobar que la tensión y frecuencia de la red coincidan con la indicada en la placa de características de la máquina.

La toma de red debe disponer de toma de tierra y protección para casos de fugas de corriente (Diferencial). Cuando utilice una extensión, compruebe que la sección del cable no sea inferior a 2,5 mm².

doble sistema de seguridad contra sobrecalentamiento del motor y contra excesos de consumo de corriente.

8.- Si el motor se para sin causa aparente, deberá esperar unos minutos ya que con toda probabilidad la habrá sometido a un sobreesfuerzo y deberá moderar en lo sucesivo la velocidad de avance del corte.

9.- Una vez en funcionamiento la máquina, esperar a que el motor y el suministro de agua a través de la bomba se normalicen (4 ó 5 segundos).

10.- Para realizar cortes correctos, el avance de la pieza a cortar debe de ser continuo, sin golpes y sin forzar el motor. Una acción incorrecta, puede romper la pieza y deteriorar gravemente el disco.

11.- Para corte a 45° (Inglete), existe un sistema de bloqueo mecánico con topes de posición, el cual permite situar el cabezal con precisión. (fig. 16)

12.- El efecto tronzador de las DS, DS-L, DS-LPS, DS-FC y DS-EP se consigue a través de un pivotaje del grupo motor y de un sistema de bloqueo mecánico. DS-230, DS-230-LPS el peso del motor queda compensado por un muelle antagonista. (fig. 17)

13.- Fijado a la plataforma deslizante, se acopla el tope móvil que gira entre -45°, 0° y 45°. Permite apoyar las piezas a cortar y efectuar cortes repetidos. (fig. 18, 19)

14.- Para un buen funcionamiento de las máquinas DS, DS-L, DS-LPS, DS-FC y DS-EP trabaje sobre suelos nivelados.

DS-230-LPS, DS-250, DS-250-L, DS-250-FC, DS-250-EP, DS-300, DS-300-L, DS-300-FC: En caso de superficies irregulares, actuar sobre los reguladores de la mesa. (fig. 20)

15.- No utilizar discos de diamante rajados o agrietados.

16.- No frenar los discos mediante presión lateral.

17.- Leer atentamente estas instrucciones antes de utilizar este producto y conservérlas.

18.- Mantener las herramientas de corte limpias para un funcionamiento mejor y más seguro:

- Seguir las instrucciones para el cambio de accesorios.
- Examinar periódicamente los cables de la máquina y si están dañados, repararlos a través del servicio técnico autorizado.
- Mantener las empuñaduras secas, limpias y libres de grasa y aceite.

19.- Retirar llaves de ajuste y las herramientas antes de poner en marcha la máquina.

20.- Asegúrese que el interruptor está en la posición "abierto" cuando se encufe la máquina.

21.- Cuando la máquina se utilice en el exterior, utilizar solamente cordones extensibles destinados a usar en exteriores.

22.- Antes de volver a usar una máquina, ésta debe comprobarse cuidadosamente para determinar que va a funcionar apropiadamente y será apta para la función a la que está destinada. Una protección u otra parte que esté dañada, deberá ser reparada apropiadamente o sustituida por el servicio técnico autorizado a menos que se indique otra cosa en este manual de instrucciones. No utilizar la máquina si el interruptor no se enciende y ni se apaga.

14.- Esta máquina trabajará mejor y de modo más seguro a la característica nominal para la cual está destinada.

15.- Utilizar la máquina correctamente: No forzar a una máquina pequeña para que haga el trabajo que corresponde a una máquina más potente. No utilizar esta máquina con propósitos para los cuales no esté destinada.

16.- No utilizar ropa amplia ni objetos de joyería que puedan ser enganchados por las partes en movimiento. Se recomienda calzado antideslizante cuando se trabaje en exteriores. Utilizar gorros protectores para el pelo largo.

17.- Utilizar gafas de protección, caretas o máscaras para evitar el polvo si las operaciones de corte pueden producirlo. Nunca tire del cable para desconectarlo de la base del enchufe. Mantener el cable alejado del calor, del aceite y los bordes cortantes.

18.- Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

19.- Mirar lo que esté haciendo, utilice el sentido común y no trabaje con la máquina cuando esté cansado.

20.- El uso de cualquier accesorio o complemento distinto del recomendado en este manual de instrucciones puede producir riesgo de daños personales.

21.- Esta herramienta eléctrica cumple con los requisitos de seguridad apropiados. Las reparaciones solamente deberían llevarse a cabo por personal cualificado utilizando repuestos originales, de otro modo esto podría producir un daño considerable al usuario.

CONTENTS

- A. Assembly instructions
 - Assembly
 - Hooking up
 - Applications
 - Recommendations concerning the work area
 - B. Starting the machine
 - Items to be checked before starting the machine
- A. ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

Assembly
Once you have unpacked your machine, check to make sure that there are no damaged or broken parts. If there are, have them replaced by original components. Should they be electrical components, exchange them for officially authorised apparatuses with the same reference number (if in doubt, consult the manufacturer).
In model DS-230 optional folding stands are available to support the machine at standing level.
DS-230-LPS, DS-250, DS-250-L, DS-250-FC, DS-250-EP, DS-300, DS-300-L, DS-300-FC: Fit the feet in their housings, ensuring that they rest firmly on the ground.

Hooking up
Check that the voltage and frequency of the machine shown on the characteristics plate match the electric system (fig. 1).
DS-250-L, DS-250-FC, DS-300-L, DS-300-FC: Check that the two guiding rails on the right and on the left are the same distance from the circular saw blade. Also check that the distance between the fitting that holds the ceramic material and the circular saw blade is the same at both ends of the machine. Check that the four guiding rails and the stops on the machine are perpendicular to the blade.
These precautions will guarantee precision cutting of the ceramic material.
When transporting the machine, pick up and roll the electric cable. Never move the machine by pulling on the cable.

B. STARTING THE MACHINE

Items to be checked before starting the machine
Before using this machine, verify that no parts are worn out, damaged or broken. Should you find any part that is not proper condition, have it repaired or replaced immediately.

Levelling the machine:
DS-230-LPS, DS-250, DS-250-L, DS-250-FC, DS-250-EP, DS-300, DS-300-L, DS-300-FC: Level the machine by adjusting the altitude regulators at standing level.

C. INSTRUCTIONS FOR USE

- 1.- To install or replace the blade, first remove the protective cover to reveal the drive shaft. Insert the blade between the blade discs, turning in the direction shown on the machine. Tighten the screw as illustrated. (fig. 2, 3, 4)
- 2.- Fill the base with water until the water pump is completely covered. Working with clean water gives your blade longer working life and improved performance. (fig. 5)
- 3.- Models DS, DS-L, DS-LPS, DS-FC and DS-EP are equipped with a table-stand for placing the ceramic tile and a sliding motor unit. This system enables you to handle all types of ceramic tile with maximum precision and comfort. (fig. 6)
- 4.- DS-250-FC, DS-250-L, DS-250-EP, DS-300-FC, DS-300-L: Preparation of the mounting guide for ceramics.
- 5.- Placement of guide rails: with the head in vertical position and positioning the slitting wheel near the rail, use a tape measure on the slitting wheel to make the enumeration of the rail coincide with the tape measure, as in the figure.
- 6.- Repeat the operation with the head located in the opposite part of the machine.
- 7.- Depending on whether the cut is straight or angled, you must place the mounting guide on one side or another of the table.
- 8.- Straight cut: side opposite the motor. To straight cut and 45° angle cuts. Put the shoring leg in the beard of the tile and to check that some point is at the same distance from mounting guide.
- 9.- Angled cut: motor side. (fig. 7, 8)
- 10.- For exactly parallel cuts, the ceramic item must be parallel to the slitting wheel. There is an accessory to guarantee the position of the ceramic item with respect to the slitting wheel. It must be adjusted by positioning the front and rear turrets the same distance from the slitting wheel; the same distance on the rails, and with the feeler accessory placed on the guide, making the rod touch both the front and the rear of the slitting wheel. (fig. 9)
- 11.- At this point, the machine is ready to make a cut parallel to the slitting wheel.
- 12.- Once the mounting guide is parallel to the slitting wheel, with the help of the sloping leg, we rest the ceramic item on the end of the leg and, moving the accessory on the guide, we finish adjusting the ceramic item. (fig. 10)
- 13.- Movement takes place by means of wheels equipped with greased, sealed ball bearings.
- 14.- To prevent accidents, shut the motor off when changing from the straight cutting position to that of mitred cutting (and viceversa), changing cutting height and adjusting stops for repeated cuts. (fig. 11, 12 and 13)
- 15.- To start the machine, press the green button (or marked "I"). To stop it, press the red button (or marked "0"). (fig. 14, 15)
- 16.- The DS-230 and DS-230-LPS has a safety system against overheating of the motor.
- 17.- The DS-250, DS-250-L, DS-250-FC, DS-250-EP, DS-300, DS-300-L, DS-300-FC has a safety system against overheating of the motor and excess current intake.

D. SAFETY MEASURES

- 1.- To ensure total safety, use gloves, chest covering, protective goggles and sound protection.
- 2.- Never use clothes that might get caught in the blade.
- 3.- The forecast equivalent pressure (A) during cutting is lower than 70dB (A). Nonetheless, we recommend the use of sound protectors.
- 4.- This machine complies with Regulation EN-61029.1, Machine Directive 89/392 and its modifications and additions according to Directives and 91/368 and 93/44.
- 5.- Unplug the machine before attempting any adjustment, service or maintenance task. Use only with a differential with FI protection connector.
- 6.- Keep the worksite clean. Untidy work areas and benches can cause accidents and damage.
- 7.- Never risk leaving the machines out in the rain or snow.
- 8.- Do not use the machine in wet or damp places.
- 9.- Keep the worksite well lit at all times.
- 10.- Never use the machine around inflammable liquids or gases.
- 11.- Avoid physical contact with surfaces which are framed or connected to earth.
- 12.- Prevent anyone not involved with the work at hand, especially children, from touching the machine and the extensible cables. Keep unauthorised personnel away from the worksite.
- 13.- When not in use, the machine should be stored in a closed, dry place, out of the reach of children.

E. MAINTENANCE

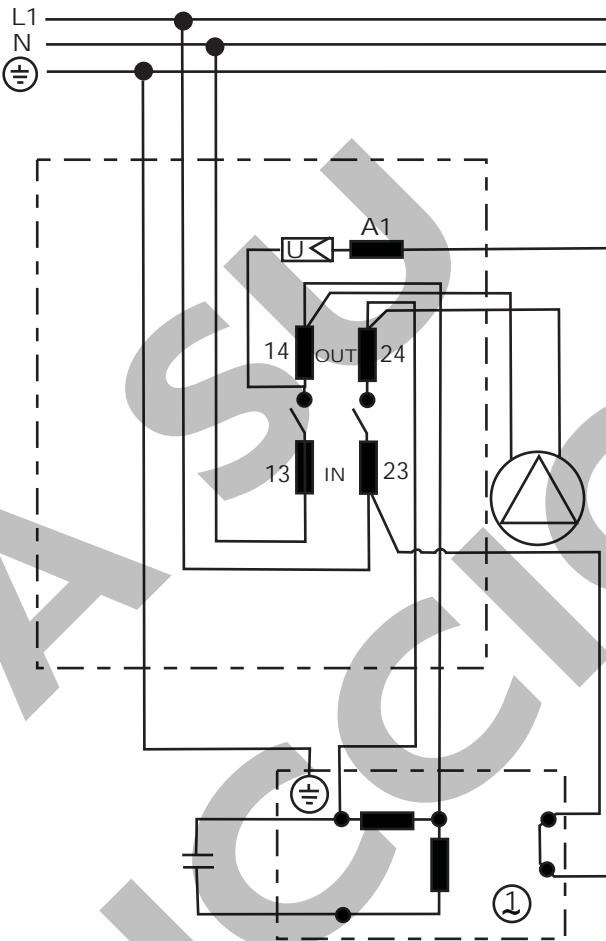
Cleaning and maintenance

To keep your machine in good condition, we recommend that you clean it with water after using it and run clean water through the cooling system.

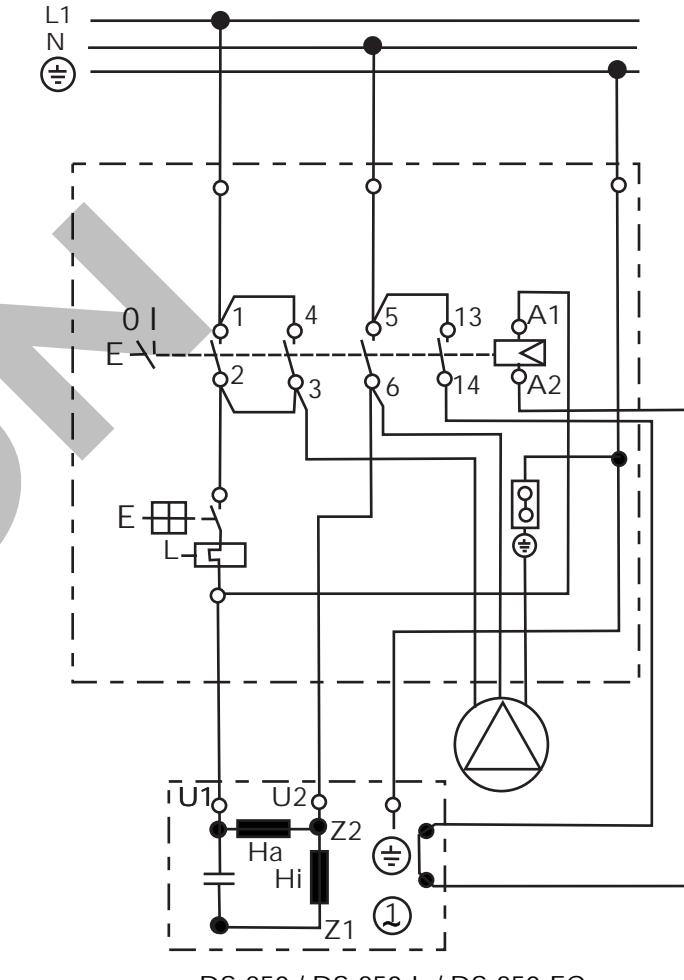
F. EXPLODINGS

See annexe.

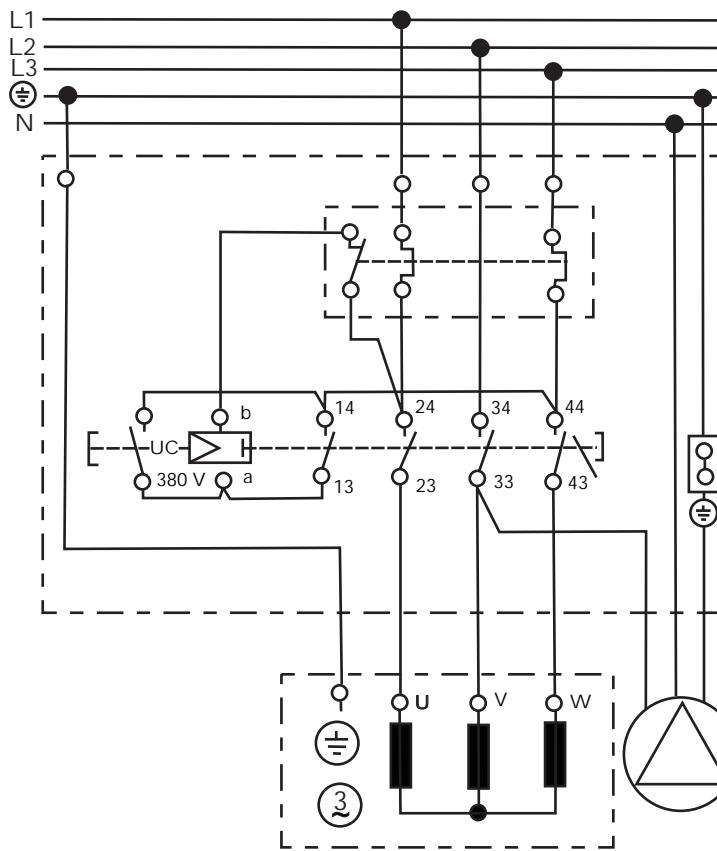
Without the previous authorisation of GERMANS BOADA S.A., the partial or total reproduction of this manual, in any format or by any means or process, is strictly prohibited, whether such reproduction be mechanical, photographic or electronic.
Any of these activities will incur legal liability and may give rise to penal action being taken.
GERMANS BOADA S.A. reserves the right to make any technical modification without previous notice.



DS-230 / DS-230-LPS / DS-250-EP



DS-250 / DS-250-L / DS-250-FC



DS-300 / DS-300-L / DS-300-FC

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CON DIRECTIVAS CE

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

declara bajo su responsabilidad, que la máquina:

DS / DS-L / DS-LPS / DS-FC
que se describe en la documentación que se adjunta, es conforme con los requisitos de la Directiva de Máquinas 89/392/CEE, modificada por las Directivas 91/368/CEE y 93/44/CEE, la norma CEI 1029.1.

DECLARATION OF COMPLIANCE WITH EEC REGULATIONS

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona Spain

solemnly declares that the machine:

DS / DS-L / DS-LPS / DS-FC
described in the attached document complies with the requisites regarding the Regulations of Machines 89/392/EEC, modified by the Regulations 91/368/ EEC and 93/44/EEC, regulation CEI 1029.1.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ AUX DIRECTIVES CE

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

declare sous sa responsabilité que la machine :

DS / DS-L / DS-LPS / DS-FC
qui est décrite dans la documentation ci-joint, est conforme aux exigences de la Directive relative aux Machines 89/392/CEE, modifiée par les Directives 91/368/CEE et 93/44/CEE, la norme CEI 1029.1.

DECLARAÇÃO EM CONFORMIDADE COM DIRECTIVAS CE

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

declara sob a sua responsabilidade, que a máquina:

DS / DS-L / DS-LPS / DS-FC
que se descreve na documentação em anexo, está conforme com os requisitos da Directiva de Máquinas 89/392/CEE, modificada pelas Directivas 91/368/CEE e 93/44/CEE, pela norma CEI 1029.1.

DICHIARAZIONE CONFORMITÀ CON LE NORME CE

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

DS / DS-L / DS-LPS / DS-FC
Descritta nella documentazione allegata, è realizzata in conformità ai requisiti della Norma relativa alle Macchine 89/392/CEE, modificata dalle Norme 91/368/CEE e 93/44/CEE, con la norma CEI 1029.1.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG MIT LEITENDER DIREKTION CE

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

erklärt unter seiner Haftung, dass die Maschine:

DS / DS-L / DS-LPS / DS-FC
die in den beiliegenden Unterlagen beschrieben wird, mit den Anforderungen der Maschinenrichtlinien 89/392/CEE übereinstimmt, die von den Richtlinien 91/368/CEE und 93/44/CEE, die Norm CEI 1029.1.

Salvador Durán
Dirección Técnica
Technical Director

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING MET EG-RICHTLIJNEN

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spanje)

verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat de machine:

DS / DS-L / DS-LPS / DS-FC
die in de bijgesloten documentatie beschreven wordt, in overeenstemming is met de vereisten van de Machinerichtlijn 89/392/EEG, gewijzigd door de Richtlijnen 91/368/EEG en 93/44/EEG, de CEI-norm 1029.1.

DEKLARACJA ZGODNO CIĘ DZIĘKI WYKONANIU CE

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

o wiadcza pod swoj odpowiedzialno cię maszyna:

DS / DS-L / DS-LPS / DS-FC
która opisuje się w dokumentacji jak si załatwia jest zgodna z wymaganiami Dyrektywy Maszyn 89/392/CEE, zmodyfikowanej przez Dyrektywy 91/368/CEE i 93/44/CEE, norm CEI 1029.1.

DECLARACIÓ DE CONFORMATAT SEGONS DIRECTIVES CE

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

declara sota la seva responsabilitat, que la màquina:

DS / DS-L / DS-LPS / DS-FC
que es descriu amb la documentació adjunt, esta conforme amb els requisits de la Directiva de Mquines 89/392/CEE, modificada per les Directives 91/368/CEE i 93/44/CEE, la norma CEI 1029.1.

ERKLÆRING PÅ OPFYLDELSE AF EU-DIREKTIVER

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

erklærer under ansvar, at maskinen:

DS / DS-L / DS-LPS / DS-FC
der beskrives i den vedlagte dokumentation, opfylder kravene i EU-Direktivet 89/392/CEE vedr. maskiner, ændret ved EU-Direktiverne 91/368/CEE og 93/44/CEE, standarden CEI 1029.1.

Germans Boada S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

DS / DS-L / DS-LPS / DS-FC

μ μ μ

91/368/ 89/392/ μ μ

1029.1. CE

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

DS / DS-L / DS-LPS / DS-FC

89/392/CEE, 91/368/CEE y

93/44/CEE, CEI 1029.1.

INDEX

- A. Instructions de montage
- Montage
- Branchements
- Applications
- Limitations sur les conditions environnementales

- B. Mise en marche
- Vérifications préalables à la mise en marche

A. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Montage
En déballant la machine, vérifier s'il n'y a pas de pièces endommagées ou cassées. S'il y en a, les remplacer par des pièces de rechange d'origine. S'il s'agit de composants électriques, les remplacer par des appareils homologués et de même référence, (en cas de doute, consulter le fabricant).
DS-230: Vous pouvez acquérir des pieds en option, qui vous permettront de situer la machine à hauteur du travail.

DS-230-LPS, DS-250, DS-250-L, DS-250-FC, DS-250-EP, DS-300, DS-300-L, DS-300-FC: Montez les pieds dans leurs logements, de façon à ce qu'ils soient parfaitement nivelés avec le sol.

Branchements

Vérifier que la tension et la fréquence indiquées sur la plaque des caractéristiques de la machine coincident avec celles du secteur. (fig. 1)
DS-250-L, DS-250-FC, DS-300-L, DS-300-FC: Vérifier que les deux rails guides de droite et de gauche coincident en distance par rapport au disque. Vérifier également si la distance qui existe depuis le fixateur accessoire de céramique et le disque (aux deux extrémités de la machine) soit la même. Ces opérations permettent de faire une coupe précise de la céramique.
Pour le transport, enruler le câble d'alimentation. Ne jamais déplacer la machine en la tirant par le câble.

B. MISE EN MARCHE

Vérifications préalables à la mise en marche
Avant d'utiliser la machine, vérifier s'il n'y a pas de pièces usées, détériorées ou cassées; si c'est le cas, la réparer ou la remplacer immédiatement.

DS-230-LPS, DS-250, DS-250-L, DS-250-FC, DS-250-EP, DS-300, DS-300-L, DS-300-FC: Niveler la machine, au moyen des régulateurs de hauteur, de façon à ce qu'elle soit bien stable sur le sol.

DS-250-L, DS-250-L: Vérifier que les quatre rails, les guides et les butoirs de la machine soient perpendiculaires au disque.

C. INSTRUCTIONS

1. Pour installer ou remplacer le disque, il faudra retirer le couvercle de protection. L'axe moteur sera alors visible. Monter le disque entre les platines en faisant coincider le sens de rotation indiqué sur la machine et serrer fortement l'écrou de fixation comme cela est indiqué sur la figure. (fig. 2, 3, 4)
2. Il faut remplir d'eau la base pour submerger totalement la pompe à eau. Travailler avec de l'eau propre prolonge la durée de vie du disque et améliore son rendement. (fig. 5)
3. Les machines DS, DS-L, DS-LPS, DS-FC et DS-EP sont équipées d'un groupe moteur coulissant et d'une base d'appui pour soutenir la céramique. Ce système permet de travailler toutes sortes de pièces en céramique, commode et avec une grande de précision. (fig. 6)

DS-250-FC, DS-250-L, DS-250-EP, DS-300-FC, DS-300-L:

Disposition de la règle de fixation de la céramique.
- Mettre en place des règles graduées : mettre le groupe moteur en position verticale et rapprocher celui-ci des règles en début de table, faire coïncider leurs graduations par rapport à une règle ayant pour point (0) le disque voir:

- Répéter l'opération, de l'autre côté de la machine.

- Selon la coupe à exécuter, droite ou en biseau, il faudra situer la règle de fixation à droite ou à gauche de la table.

Coupe droite: côté opposé au moteur. (fig. 7)

Coupe en biseau: côté moteur. (fig. 8)

- Pour réaliser des coupes parallèles précises, il est nécessaire que la céramique soit également parallèle au disque.

Pour cela, vous disposez d'un accessoire permettant de garantir un bon positionnement de la céramique par rapport au disque, il faudra dans un premier temps placer les guides situés sur les règles graduées de la machine à la même mesure et grâce au palpeur placé sur la règle, régler le parallélisme. Pour les coupes parallèles et en biseaux : Positionner la butée sur l'arête du carreau et contrôler que le point se trouve à la même distance par rapport au profil de fixation. (fig. 9)

Une fois ces réglages terminés, la machine peut réaliser des coupes parallèles au disque.

Une fois que la règle de fixation de la céramique est disposée parallèlement au disque, au moyen du bras incliné nous devons appuyer la céramique à extrémité du bras et en déplaçant celui-ci le long du carreau nous terminons de régler le placement de la céramique (fig. 10).

Le déplacement coulissant se réalise par des roues pourvues de roulements à billes graissées et obturées.

5. Le changement de position de coupe droite à angle ou vice-versa, le changement de hauteur de coupe, et le réglage des butées pour les coupes répétitives, doivent être réalisés avec le moteur arrêté, pour éviter de possibles accidents. (fig. 11, 12 et 13)

6. Pour mettre en marche la machine, il faut appuyer sur le bouton vert ou I et pour l'arrêter, sur le bouton rouge ou O. (fig. 14, 15)

7. Les machines DS-230 et DS-230-LPS disposent d'un système de sécurité contre la surchauffe du moteur.

Les machines DS-250, DS-250-L, DS-250-FC, DS-250-EP, DS-300, DS-300-L, DS-300-FC

D. MESURES DE SÉCURITÉ

1. Pour une totale garantie de sécurité, utiliser des gants, une salopette, des protections pour les yeux et les oreilles.
2. Ne pas utiliser de vêtements pouvant se prendre ou s'entortiller dans le disque.
3. La pression équivalente pondérée A est de moins de 70 dB (A) au moment de la coupe.

Cependant il est conseillé d'utiliser des protections pour les oreilles.

4. Cette machine respecte la réglementation EN-61029-1, la Directive de machines 89/392 et ses modifications et suppléments selon les Directives 91/368 et 93/44.

5. Débrancher la machine avant de faire tout réglage, réparation ou entretien. N'utiliser la machine qu'avec un disjoncteur différentiel, avec un connecteur de protection FI.

6. Conserver la zone de travail en bon état de propreté. Une zone de travail et des bancs désordonnés peuvent provoquer des accidents.

7. Ne pas exposer les machines à la pluie.

8. Ne pas utiliser les machines dans des endroits humides ou mouillés.

9. La zone de travail doit être bien éclairée.

10. Ne pas utiliser la machine en présence de liquides ou de gaz inflammables.

11. Éviter les contacts corporels avec des surfaces mises à la terre ou à la masse.

12. Ne pas permettre que des personnes, en particulier des enfants, étrangères au travail, touchent la machine et les rallonges, les maintenir éloignées de la zone de travail.

13. Entreposer la machine quand on ne l'utilise pas, dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants.

E. ENTRETIEN

Nettoyage et entretien

Pour une meilleure conservation de la machine, il est conseillé de la nettoyer après son utilisation et de faire circuler de l'eau propre dans le système de refroidissement.

F. EXPLODINGS

Voir annexe

Toute reproduction intégrale ou partielle du présent ouvrage, quel qu'en soit le format ou par quelque procédé que ce soit (mécanique, photographique ou électronique), faite sans le consentement préalable de GERMANS BOADA S.A. est strictement interdite.

Ces activités sont sanctionnées par la loi et pourraient donner lieu à des poursuites judiciaires.

- C. Instructions
- D. Mesures de sécurité
- E. Entretien
- F. Exploding (annexe)

Applications

Utilisation: Les DS-230, DS-230-LPS, DS-250, DS-250-FC, DS-300 et DS-300-FC sont des machines professionnelles de précision, conçues pour la coupe de matériaux de construction, coupes droites ou à onglet, par un système guidé de roulements. Ces coupes se réalisent avec des disques de diamant réfrigérés par eau.

Utilisation: Les DS-250-L et DS-300-L, sont de machines professionnelles de grande précision indiquées pour la coupe de matériaux de construction de jusqu'à 1,3 mètres de long et 3 cm d'épaisseur pour coupes droites en onglet. Ces coupes se réalisent avec des disques à diamant réfrigérés à l'eau.

Limitations sur les conditions environnementales
Tenir compte des conditions de l'environnement de travail. Il doit être propre et bien éclairé. La machine doit toujours être propre pour pouvoir en tirer le meilleur rendement dans les conditions de travail les plus sûres.

Vérifier que les butées de la machine sont perpendiculaires au disque. Elles sont réglées d'origine.

Vérifier que la tension et la fréquence du secteur coincident avec celles indiquées sur la plaque des caractéristiques de la machine.

La prise du secteur doit avoir une prise de terre et une protection en cas de fuites de courant (disjoncteur différentiel). Si on utilise une rallong

PORTUGUES

ÍNDICE

- A. Instruções de montagem
- B. Posta em marcha
- C. Instruções
- D. Medidas de segurança
- E. Manutenção
- F. Exploding (anexo)
- Aplicações
- Limitações sobre condições ambientais
- A. INSTRUÇÕES DE MONTAGEM**

 - Montagem*
 - As desembalar a máquina comprove que não existam peças danificadas ou partidas. No caso de as haver, substituí-las por peças de reposição originais. No caso de se tratar de componentes eléctricos, substituir por aparelhos devidamente homologados e de referência idêntica, (em caso de dúvida, consultar o fabricante).
 - DS-230: Como opção pode adquirir pernas de apoio para colocar a máquina à altura de trabalho.
 - DS-230-LPS, DS-250, DS-250-L, DS-250-FC, DS-300, DS-300-L, DS-300-FC: Monte os suportes nos respectivos compartimentos, de forma a que estas fiquem bem ajustadas ao nível do solo.
 - Conexões*
 - Comprove que a tensão e a frequência da máquina, indicada na placa de características, coincidem com as da rede. (fig. 1)
 - DS-250-L, DS-250-FC, DS-300-L, DS-300-FC: Comprovar se os dois trilhos guia da direita e da esquerda coincidem com a distância em relação ao disco. Comprovar também se a distância que existe entre o acessório fixador de cerâmica e o disco (nos extremos da máquina) seja a mesma. Estas operações permitem um corte preciso da cerâmica.
 - Durante o transporte, recolha o cabo de alimentação, enrolando-o. Nunca move a máquina puxando pelo cabo.
 - B. POSTA EM MARCHA**

 - Comprovações prévias à posta em marcha*
 - Antes de utilizar a máquina, comprove que não existem peças gastas, danificadas ou partidas; se encontrar alguma, repare-a ou substitua-a imediatamente.
 - DS-230-LPS, DS-250, DS-250-L, DS-250-FC, DS-300, DS-300-L, DS-300-FC: Nivelar a máquina agindo sobre os reguladores em altura, de forma a que fique bem assente no piso.
 - DS-250-L, DS-300-L: Comprovar que os quatro trilhos guia e os topes da máquina estejam perpendiculars ao disco.
 - C. INSTRUÇÕES**

 - 1. Para instalar ou recolocar o disco deverá extraí-lo a tampa de protecção, expondo à vista o eixo motor. Monte o disco entre pratos, fazendo coincidir o sentido de rotação indicado na máquina e aperte com força a porca de fixação segundo se indica na figura. (fig. 2, 3, 4)
 - 2. É imprescindível encher de água a base até que a bomba de água se encontre totalmente submersa. Trabalhar com a água limpa alarga a vida do disco e melhora o seu rendimento. (fig. 5)
 - 3. As máquinas DS, DS-L, DS-LPS, DS-FC e DS-EP dispõe de uma mesa de apoio fixa para situar a cerâmica, e do grupo motor/deslizante. Este sistema permite trabalhar com uma grande precisão e comodidade todo o tipo de peças cerâmicas. (fig. 6)
 - 4. DS-250-FC, DS-250-L, DS-250-EP, DS-300-FC, DS-300-L: Preparação da régua de fixação de cerâmica.

 - Colocação da régua-guia: com o disco na posição vertical e situado próximo da régua, ajuste com a ajuda de uma fita métrica apoiada no disco, a numeração da régua com a fita métrica, de acordo com a figura.
 - Repetir a operação com o cabeçal situado na parte oposta da máquina.
 - A régua de fixação deverá ser colocada num lado ou noutro da mesa, dependendo se o corte é recto ou em chanfrado.
 - Corte recto: lado oposto ao motor. (fig. 7)
 - Corte em chanfrado: lado do motor. (fig. 8)

 - 5. Para efectuar cortes paralelos é necessário que a cerâmica esteja paralela ao disco de corte. Para isso, dispõe de um acessório para ajustar a posição da cerâmica ao disco, a qual deverá regular-se situando as guias dianteira e traseira com a mesma distância em relação ao disco com a mesma distância sobre os carris, e mediante o acessório regulador colocado sobre a régua, de modo a que a varetinha entre em contacto com o disco, tanto na parte traseira como na parte dianteira. (fig. 9)

 - Agora a máquina está em condições de efectuar um corte paralelo ao disco.
 - Depois de situar a régua de fixação paralela ao disco, com a ajuda do suporte inclinado apoiamos a cerâmica ao extremo do suporte e deslocando o acessório sobre a régua terminamos de alinhar a cerâmica. (fig. 10)

 - 6. O deslizamento realiza-se através de rodas dotadas de rolamentos de esferas lubrificados e obturados.
 - 7. A mudança de posição de corte recto a obliquio ou vice-versa, a mudança de altura de corte, assim como o ajuste dos topes para cortes repetitivos, devem realizar-se com o motor parado, para evitar possíveis acidentes. (fig. 11, 12 e 13)
 - 8. A posta em marcha realizar-se-á apertando o botão de cor verde ou l, e para desligar apertar-se o botão de cor vermelha ou 0. (fig. 14, 15)
 - 9. As máquinas DS-230 e DS-230-LPS encontram-se dotadas de um sistema de segurança contra o sobreaquecimento do motor.
 - D. MEDIDAS DE SEGURANÇA**

 - 1. Para uma total garantia de segurança, utilizar luvas, peto, protectores oculares e auditivos.
 - 2. Não utilizar roupas que possam enredar-se ou enganchar-se no disco.
 - 3. A pressão equivalente ponderada A é menor no momento do corte a 70 dB (A). NO entanto, aconselha-se a utilização de protectores auditivos.
 - 4. Esta máquina cumpre com a normativa EN-61029.1, e com a Directiva de máquinas 89/392 e suas modificações e adições segundo as Directivas 91/368 e 93/44.
 - 5. Desconectar a máquina antes de levar a cabo qualquer ajuste, serviço ou manutenção. Utilizar apenas em combinação com um diferencial, com conector de protecção FI.
 - 6. Manter limpa a área de trabalho. As áreas bancadas desordenadas são susceptíveis de causar danos.
 - 7. Não expor as máquinas à chuva.
 - 8. Não utilizar as máquinas em locais húmidos ou molhados.
 - 9. Manter a área de trabalho bem iluminada.
 - 10. Não utilizar a máquina em presença de líquidos ou gases inflamáveis.
 - 11. Evitar contactos corporais com superfícies conectadas à terra ou à massa.
 - 12. Não permitir que pessoas, especialmente crianças, não relacionadas com o trabalho, toquem a máquina e os cabos extensíveis, e mantê-las afastadas da área de trabalho.
 - 13. Armazenar a máquina quando esta não se encontrar em uso, num lugar seco e fechado, fora do alcance das crianças.
 - 14. Esta máquina trabalhará melhor e de modo mais seguro dentro da característica nominal.
 - E. MANUTENÇÃO**

 - Limpeza e manutenção*
 - Para uma melhor conservação da máquina, é aconselhável limpá-la com água depois da sua utilização, assim como fazer circular água limpa através do sistema de refrigeração.
 - F. EXPLODINGS**

Ver anexo

Fica proibida toda e qualquer reprodução, total ou parcial do manual de instruções, qualquer que seja o formato ou por qualquer meio ou processo, seja mecânico, fotográfico, ou electrónico sem a autorização prévia da GERMANS BOADA S.A.
Qualquer destas actividades dará origem a responsabilidades legais e poderá dar lugar a actuações de natureza penal.

GERMANS BOADA S.A. reserva o direito a introduzir qualquer modificação técnica sem aviso prévio.

DS / DS-L / DS-LPS / DS-FC

		CARACTERÍSTICAS GERAIS GENERAL CHARACTERISTICS CARATTERISTICHE GENERALI CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES					CARACTERÍSTICAS GERAIS GENERAL CHARACTERISTICS CARATTERISTICHE GENERALI TECHNISCHE BESCHREIBUNG					ALGEMENE KENMERKEN OPIS TECHNICZNY CARACTERÍSTIQUES GENERALES			GENERELLE EGGENSKÄRER GENIKA KARAKTHRISTIKÁ																																																																																							
	DS-230	230 mm 9 inch	22,2 mm 7/8 inch	65 cm 25 inch	50 mm 2 inch	90 mm 3 3/4 inch		DS-230-LPS	230 mm 9 inch	22,2 mm 7/8 inch	71 cm 28 inch	50 mm 2 inch	90 mm 3 3/4 inch		DS-250	250 mm 10 inch	25,4 mm 1 inch	92 cm 37 inch	55 mm 3 inch	---		DS-250-L	250 mm 10 inch	25,4 mm 1 inch	130 cm 52 inch	55 mm 3 inch	---		DS-250-FC	250 mm 10 inch	25,4 mm 1 inch	92 cm 37 inch	55 mm 3 inch	---		DS-300	300-350 mm 12-14 inch	25,4 mm 5/8 inch	88 cm 35 inch	75 mm 3 inch	100 mm 4 inch		DS-300-L	300-350 mm 12-14 inch	25,4 mm 1 inch	130 cm 52 inch	75 mm 3 inch	100 mm 4 inch		DS-300-FC	300-350 mm 12-14 inch	25,4 mm 1 inch	88 cm 35 inch	75 mm 3 inch	100 mm 4 inch		45°							53 Kg 116,8 Lb	103x45x51 cm 40x17x20 inch	45x62 cm 17x24 inch	IP 54		58 Kg 127,9 Lb	110x55x140 46x21x55 inch	55x68 cm 21x26 inch	IP 44		112,5 Kg 248 Lb	145x64x123 cm 57x25 1/4x48 inch	59x90 cm 23x35 inch	IP 54		172,5 Kg 380,3 Lb	183x87x123 cm 72 1/16 x34x48 inch	86x130 cm 33x51 inch	IP 54		67 Kg 147,6 Lb	110x55x140 cm 57x25 1/4x48 inch	55x68 cm 21x26 inch	IP 54		113,5 Kg 250,2 Lb	145x64x140 cm 57x25 1/4x55 1/8 inch	59x81 cm 21 1/4x31 3/12 inch	IP 54		173,5 Kg 382,5 Lb	193x87x140 cm 75x34x55 1/8 inch	86x130 cm 33x51 inch	IP 54		113,5 Kg 250,2 Lb	145x64x140 cm 57x25 1/4x55 1/8 inch	59x81 cm 21 1/4x31 3/12 inch	IP 54
	CONJUNTO MÁQUINA THE OVERALL MACHINE GRUPPO MACCHINA ENSEMBLE MACHINE		CONJUNTO MÁQUINA THE OVERALL MACHINE GRUPPO MACCHINA ENSEMBLE MACHINE		MACHINE-EENHEID TYPY MASZYNA CONJUNT MAQUINA		MASKINEN, SAMLET SÍNOLO TOU ERGALEÍ OU																																																																																															
	230V 50Hz	230V 50Hz U.K.	230V 50Hz CH	230V 50Hz 3F	240V 50Hz AUSTR.	220V 60Hz	230V 60Hz USA	208V	220V 60Hz USA	220V 60Hz 3F USA	120V 60Hz	120V 60Hz USA	120V 50Hz	120V 50Hz U.K.	380V 50Hz 3F	380V 60Hz 3F																																																																																						
	REF. 57950	57951	57960	---	57968	57955	57958	---	---	---	57954	57962	57953	57952	---	---																																																																																						
P1 (kW)	0,88	0,88	0,88	---	0,88	0,88	0,88	---	---	---	0,88	0,88	0,88	0,88	---	---																																																																																						
P2 (kW)	0,60	0,60	0,60	---	0,60	0,60	0,60	---	---	---	0,60	0,60	0,60	0,60	---	---																																																																																						
RPM	2875	2875	2875	---	2875	2875	2875	---	---	---	2875	3450	2875	2875	---	---																																																																																						
	REF. 59900	59901	59910	---	59918	59905	59908	---	---	---	59904	59912	59903	59902	---	---																																																																																						
P1 (kW)	1,1	1,1	1,1	---	1,1	1,1	1,1	---	---	---	1,1	1,1	1,1	1,1	---	---																																																																																						
P2 (kW)	0,75	0,75	0,75	---	0,75	0,75	0,75	---	---	---	0,75	0,75	0,75	0,75	---	---																																																																																						
RPM	2875	2875	2875	---	2875	2875	2875	---	---	---	2875	2875	2875	2875	---	---																																																																																						
	REF. 57970	57971	57980	57981	57985	57975	57978	57974	---	57979	---	57977	---	57972	57976	57982																																																																																						
P1 (kW)	2,2	1,9	1,9	3	2,2	2,2	2,2	2,2	---	3	---	3	---	2,2	3	3																																																																																						
P2 (kW)	1,55	1,35	1,35	1,90	1,55	1,55	1,55	1,55	---	1,90	---	1,90	---	1,55	1,90	1,90																																																																																						
RPM	2800	2800	2800	2800	2800	2800	2800	2800	---	2800	---	2800	---	2800	2800	2800																																																																																						
	REF. 58920	58921	58930	58931	58935	58925	58928	58924	---	58929	---	58923	---	58922	58926	58927																																																																																						
P1 (kW)	2,2	1,9	1,9	3	2,2	2,2	2,2	2,2	---	3	---	3	---	2,2	3	3																																																																																						
P2 (kW)	1,55	1,35	1,35	1,90	1,55	1,55	1,55	1,55	---	1,90	---	1,90	---	1,55	1,90	1,90																																																																																						
RPM	2800	2800	2800	2800	2800	2800	2800	2800	---	2800	---	2800	---	2800	2800	2800																																																																																						
	REF. 59920	59921	---	59931	59935	59925	59928	59924	---	59927	---	59922	---	59922																																																																																								

DICE

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| Istruzioni per il montaggio | D. Misure di sicurezza |
| Montaggio | E. Manutenzione |
| Collegamento a rete | F. Disegni esplosi (allegato) |

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

ntaggio

230: Sono previsti optionalmente dei piedi di appoggio per collocare la macchina all'altezza desiderata.
231-PS DS-250-L DS-250-FC DS-250-EP DS-300 DS-300-L DS-300-FC: Montare i piedi

330-LP3, D3-300, D3-300-E, D3-300-C, D3-300-EP, D3-300, D3-300-E, D3-300-PC. Montare i piedi sugli allungamenti corrispondenti, in modo che l'apparecchio rimanga ben posizionato rispetto al suolo.

250-L, DS-250-FC, DS-300-L, DS-300-FC: Controllare che i due binari della guida di destra e di sinistraano la stessa distanza rispetto al disco. Controllare anche che la distanza esistente dall'accessorio di aggaggio di ceramica al disco (ad entrambe le estremità della macchina) sia la stessa. Grazie a queste razioni, è possibile effettuare un taglio preciso della ceramica.

ndo si sposta la macchina, avvolgere il filo di alimentazione. Non muovere mai la macchina tirandola dal

MESSA IN MARCIA

specifiche prima della messa in marcia

na di adoperare la macchina, controllare che non vi siano parti consumate, danneggiate o rotte; se ve
n'fossero, ripararle o sostituirle immediatamente.

250-L3 / DS-250-E: Controllare che i quattro binari della guida e i fermi della macchina siano indenni al disco.

ISTRUZIONI

- 13 FISSAZZI**
Per montare o sostituire il disco bisogna togliere il coperchio di protezione. In questo modo si accede all'albero motore. Montare il disco tra i piattini, secondo il senso di rotazione indicato sulla macchina, e serrare a fondo il dado di bloccaggio come indicato nella figura. (fig. 2, 3, 4)
È indispensabile riempire d'acqua la base in modo da sommergere completamente la pompa dell'acqua. Se si lavora con acqua pulita, il disco durerà più a lungo e il rendimento sarà migliore. (fig. 5)
Le macchine DS, DS-L, DS-LPS, DS-FC e DS-EP sono dotate di un banco d'appoggio fisso su cui sistemare la ceramica, e di un gruppo motore scorrevole. Con questo sistema si lavora comodamente con gran precisione su ogni tipo di ceramica. (fig. 6)
DS-250-FC, DS-250-L, DS-300-FC, DS-300-L:
Preparazione della guida di fissaggio per la ceramica.
-Collocazione dello squadro millimetrato: Con la testa in posizione verticale e posizionando il disco vicino allo squadro, fare coincidere, con l'aiuto di un flessometro appoggiato al disco, la numerazione dello squadro con il metro, come da figura.
-Ripetere l'operazione con la testa situata nella parte opposta della macchina.
-In funzione del taglio, retto o a jolly, si dovrà posizionare la guida da un lato o dall'altro della macchina.
Taglio retto: lato opposto del motore. (fig. 7)
Taglio a Jolly: lato motore. (fig. 8)
-Per realizzare tagli paralleli perfetti, è necessario che la ceramica sia parallela al disco di taglio. Per questo motivo si è realizzato un accessorio per garantire la posizione della ceramica rispetto al disco che dovrà essere regolato situando i fermi anteriori e posteriori alla stessa distanza rispetto al disco, alla stessa distanza sulla rotaia, e con l'aiuto di un braccio regolabile collocato sulla guida, facendo contatto sulla base del disco, sia anteriore che posteriore. (fig. 9)
Per tagli paralleli e jolly:
Collocare il perno contro il lato della ceramica e controllare che tutti i punti siano alla stessa distanza rispetto il profilo di fissaggi.
-A questo punto la macchina sarà in grado di realizzare tagli paralleli al disco.
-Una volta regolata la guida di fissaggio parallela al disco, aiutandoci con il braccio regolabile, appoggiamo la ceramica al bordo estremo dello stesso e spostando l'accessorio sulla guida, finiamo di regolare la ceramica. (fig. 10)
Lo scorrimento ha luogo per mezzo di ruote dotate di cuscinetti a sfere lubrificati ed ermetici. Le operazioni necessarie per passare dalla posizione di taglio retto a taglio obliqu o viceversa, per cambiare l'altezza del taglio, e per regolare i fermi in caso di tagli ripetitivi, devono essere eseguite a motore fermo per evitare infortuni. (fig. 11, 12 e 13)
Per la messa in marcia premere il pulsante verde o I, e per l'arresto premere il pulsante rosso o O. (fig. 14, 15)
Le macchine DS-230 e DS-230-LPS sono dotate di un dispositivo di sicurezza contro il surriscaldamento del motore.

MISURE DI SICUREZZA

- NUOVA D'USCEREA**

Per garantire il massimo livello di sicurezza, indossare guanti, tuta e protezioni della vista e dell'udito.

Non indossare indumenti che possano restare impigliati o attorcigliati nel disco.

La pressione equivalente ponderata A è minore, nel momento del taglio, di 70 dB (A).

Ciononostante, si consiglia di usare protezioni per l'udito.

Questa macchina adempie alla normativa EN-61029-1, e alla Direttiva macchine 89/392 e relative modifiche e integrazioni ai sensi delle Direttive 91/368 e 93/44.

Staccare la macchina dalla rete elettrica prima di eseguire qualsiasi operazione di regolazione, riparazione o manutenzione. È obbligatorio l'uso di un interruttore differenziale con attacco di protezione FI.

Tenere pulita la superficie di lavoro. Il disordine sui banchi e nelle superfici di lavoro può causare danni.

Non esporre le macchine alla pioggia.

Non adoperare le macchine in locali umidi o bagnati.

La superficie di lavoro deve essere sempre ben illuminata.

Non usare la macchina in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Evitare di toccare con il corpo superfici messe a terra o a massa.

Impedire ai non addetti, e in modo particolare ai bambini, di toccare la macchina e le prolunghe, e tenerli lontani dal luogo di lavoro.

Quando la macchina non viene utilizzata, conservarla in un luogo asciutto e chiuso, fuori della portata dei bambini.

MANUTENZIONE

MARCO TENZIONE
fazia e manutenzione

conservare meglio la macchina, si consig

DISEGNI ES

È vietata ogni riproduzione totale o parziale dell'opera in qualsiasi formato e per qualsiasi mezzo o procedimento, sia meccanico, fotografico o di qualsiasi altro tipo, senza la scorsa autorizzazione scritta dell'autore.

Impieghi

Iuso: Le DS-230, DS-230-LPS, DS-250, DS-250-FC, DS-250-EP, DS-300 e DS-300-FC sono macchine professionali di precisione, indicate per tagliare materiali da costruzione, con tagli sia retti che obliqui, per mezzo di un sistema a cuscinetti guidati. Il taglio viene realizzato con dischi diamantati raffreddati ad acqua.
Uso: La DS-250-L e la DS-300-L sono macchine professionali ad alta precisione, ideali per il taglio di materiali da costruzione fino a 1,3 metri di lunghezza e 3 cm di spessore, con tagli retti o jolly. Questi

tagli si realizzano con dischi diamantati raffreddati ad acqua.
Limiti imposti dalle condizioni ambientali
Prestare attenzione alle condizioni del locale di lavoro. Tenerlo pulito e ben illuminato. La macchina deve essere sempre pulita per ottenere i migliori risultati e per lavorare in condizioni di massima sicurezza.

sicurezza.

[View Details](#) | [Edit](#) | [Delete](#)

Controllare che i fermi della macchina siano perpendicolari al disco. I dischi sono preregolati in fabbrica. Controllare che la tensione e la frequenza della rete siano uguali a quelle della targhetta segnaletica della macchina.

La presa elettrica deve essere dotata di messa a terra e di sistema di sicurezza contro le dispersioni di corrente (interruttore differenziale). Se si adopera una prolunga, controllare che la sezione del cavo abbia un diametro di almeno 2,5 mm².

Le macchine DS-250, DS-250-L, DS-250-FC, DS-250-EP, DS-300, DS-300-L e DS-300-FC è dotata di un doppio sistema di sicurezza contro il surriscaldamento del motore e contro gli accessori non prescelti corrente elettrica.

- 8.-
9.-
10.-
11.-
12.-
13.-
14.-
15.-
16.-
17.-
18.-
19.-
20.-
21.-
22.-

essicci consumi di corrente elettrica.
Di modo che se questa si arresta senza causa apparente si dovranno attendere alcuni minuti affinché si disattivi il sistema di sicurezza, dato che molto probabilmente la macchina sarà stata sottoposta ad uno sforzo eccessivo, e successivamente si dovrà moderare la velocità di avanzamento del taglio.
Dopo aver messo in marcia la macchina, attendere che il motore e il flusso d'acqua proveniente dalla pompa si normalizzino (4 o 5 secondi).
Per tagliare bene, l'avanzamento del pezzo da tagliare deve essere costante, senza salti e senza forzare il motore. In caso contrario si può rompere il pezzo e danneggiare gravemente il disco.
Per effettuare tagli a 45° (obliqui), c'è un sistema di blocco meccanico che consente di sistemare con precisione la testa. (fig. 16)
L'effetto tranciante delle macchine DS, DS-L, DS-LPS, DS-FC e DS-EP si ottiene per mezzo di un sistema pivotante del gruppo motore e di un dispositivo di blocco meccanico. Il peso del motore viene compensato da una molla antagonista. (fig. 17)
Fissato al telaio, si collega il fermo mobile che gira fra -45°, 0° e 45°. Permette di poggiare i pezzi da tagliare e di effettuare tagli a ripetizione. (fig. 18, 19)
Per il corretto funzionamento delle macchine DS, DS-L, DS-LPS, DS-FC e DS-EP lavorare su pavimenti livellati.
DS-250, DS-250-L, DS-250-FC, DS-250-EP, DS-300, DS-300-L e DS-300-FC: In caso di superficie irregolare, agire sul regolatore del piano di lavoro. (fig. 20)
Non adoperare dischi diamantati rigati o incrinati.
Non frenare i dischi esercitando una pressione laterale.
Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare il prodotto, e poi conservarle in un posto sicuro e a portata di mano.
Tenere puliti gli utensili di lavoro per farli funzionare meglio e in condizioni di sicurezza:
- Seguire le istruzioni per sostituire gli accessori.
- Esaminare periodicamente i fili della macchina e farli riparare dal servizio di assistenza tecnica autorizzato se sono danneggiati.
- Tenere le impugnature asciutte e senza resti di olio o grasso.
Togliere le chiavi di regolazione e gli utensili prima di mettere in marcia la macchina.
Controllare che l'interruttore sia in posizione "aperto" quando si avvia la macchina.
Se si adopera la macchina all'aperto, usare solamente prolunghe per esterni.
Prima di utilizzare di nuovo una macchina, occorre controllarla accuratamente per accertarsi che possa funzionare bene e che sia adatta per l'uso a cui è destinata. Se vi sono delle protezioni o altre parti danneggiate, è necessario farle riparare o sostituire dal servizio di assistenza tecnica autorizzato, salvo diversa indicazione del manuale di istruzioni. Non usare la macchina se l'interruttore non si accende e non si spegne.

- 14.- Questa macchina funzionerà meglio e in modo più sicuro alla caratteristica nominale per la quale è predisposta.
 - 15.- La macchina va usata correttamente: non forzate una macchina piccola a fare il lavoro di una macchina più potente. Non usate questa macchina per fini diversi da quelli per cui è stata progettata.
 - 16.- Non indossare vestiti larghi né ornamenti come collane, anelli o braccialetti che possano impigliarsi nelle parti mobili. Si raccomanda l'uso di scarpe antiscivolo quando si lavora all'aperto. Indossate un copricapi di protezione se avete i capelli lunghi.
 - 17.- Usare occhiali di protezione, maschere o mascherine per non respirare la polvere eventualmente prodotta durante le operazioni di taglio. Non tirare mai il filo per staccare la spina dalla presa. Tenere il filo lontano dal calore, dall'olio e dai bordi taglienti.
 - 18.- Stare con i piedi ben poggiati per terra e mantenere sempre l'equilibrio.
 - 19.- È necessario stare attenti a quello che si sta facendo, adoperare il buonsenso e non lavorare alla macchina se si è stanchi.
 - 20.- L'uso di accessori o di complementi diversi da quelli raccomandati in questo manuale di istruzioni può causare rischi di lesioni.
 - 21.- Questa macchina utensile elettrica adempie agli opportuni requisiti di sicurezza. Le riparazioni dovranno essere effettuate solo da personale specializzato e con ricambi originali: in caso contrario vi è rischio di danni gravi per l'utente.

DANSK

INDHOLDSFORTEGNELSE

- A. Monteringsvejledning
- Montering
- Elektrisk tilslutning
- Anvendelsesmuligheder
- Arbejdsmøglighederne begrænsninger
- B. Tilslutning
- Førholdsregler inden tilslutning

A. MONTERINGSVEJLEDNING

Montering

Når maskinen pakkes ud bør det efterprøves, at ingen af maskinens dele er beskadigede eller ødelagte. Konstateres der beskadigede dele, bør de udskiftes med originale reservedele. Er der tale om elektriske dele, bør de udskiftes med godkendte dele af samme reference, (i tvivlstilfælde bør fabrikanten rådgøres).

DS-230-LPS, DS-250, DS-250-L, DS-250-FC, DS-250-EF, DS-300, DS-300-L, DS-300-FC: Fûbe i sine Stûten monteres, so daß sie gut auf der Bodenfläche stehen.

Elektrisk tilslutning

Forskr. Dem om, at maskinens spænding og frekvens angivet på maskinens typeskilt stætter. (figur 1) DS-250-L, DS-250-FC, DS-300-L, DS-300-FC: Tjek at den højre og venstre ledeskinner har den samme afstand til skiven. Tjek ligelædes at afstanden mellem fastgørelsesskinne og skiven (på begge sider af maskinen) er den samme. Dette sikrer præcise skæreopgaver.

Ved transport af maskinen bør strømtiforselskabel oprolles. Træk aldrig i maskinens ledning.

B. TILSLUTNING

Førholdsregler inden tilslutning

Inden maskinen tages i brug bør den efterstes for slidte, beskadigede og ødelagte dele. Konstateres der beskadigede dele, bør de omgående repareres eller udskiftes.

Anbring maskinen på en jævn overflade:

DS-230-LPS, DS-250, DS-250-L, DS-250-FC, DS-250-EF, DS-300, DS-300-L, DS-300-FC: Der kan som ekstra udstyr leveres et hjælpebord hvor på maskinen kan anbringes i arbejdshøje.

C. INSTRUKTIONER

1.- Beskyttelsesskærmen bør afmonteres for at kunne montere eller udskifte skiven. Motorens aksel er nu synlig. Anbring skiven mellem to små plader i overensstemmelse med omløbsretningen angivet på maskinen, og fastgørelsesbolten forsvarligt som angivet på figur 2, 3, 4.

2.- Det er absolut nødvendigt at fylde beholderen med vand, således at pumpen dækkes fuldstændigt. Anvendes der rent vand for langtene skivens levetid, og ydelsen forbedres. (figur 5)

3.- DS, DS-L, DS-LPS, DS-FC og DS-EP maskiner leveres med et fast støttebord, hvorpå fliser kan anbringes, og med forsrygdel motorgruppe. Dette system gør det muligt, med stor præcision og komfort, at arbejdes med alle former for fliser. (figur 6)

DS-250-FC, DS-250-L, DS-300-FC, DS-300-L: Forberedelse af den keramiske fastgørelsesskinne.

- Alt efter om der udskiftes lige eller vinkelet skæreopgaver bør fastgørelsesskinnen placeres på den ene eller anden side af bordet.

Lige skæreopgave: I motorsiden (figur 7)

Vinkelret skæreopgave: Af denne årsag forefindes der et tilbehør der sikrer at fastgørelsesskinnen placeres rigtigt i forhold til skiven. Tilbehøret justeres ved placering af de bagerste og forreste skruer i samme afstand i forhold til skiven, og i forhold til skinnerne. (figur 9)

Til parallele og vinkelrette skæreopgaver: Foreanordningerne anbringes i fastgørelsesskinnen rille imens der tjekkes at samtlige punkter er anbragt i samme afstand i forhold til fastgørelsessprofilen.

I dette punkt er maskinen instald til at udskifte en parallel skæreopgave.

Når fastgørelsesslinien er placeret parallel med skiven, og ved hjælp af foreanordningerne, støttes fastgørelsesskinnen for enden af foreanordningerne, og ved at føre tilbehøret nedaf fastgørelsesskinnen justeres denne.

- Når fastgørelsesskinnen er placeret på bordet tjekkes det at den er placeret parallel ved hjælp af det flybare vinkeljern, og fastgørelsesskinnen fastnæs med de hurtigspændende skruer. (figur 10)

4.- Forskydningen sker ved hjælp af hjul udskiftet med indfældede kuglelejer, og som lukkes ved hjælp af en kugleanordning.

5.- For at undgå ulykker, bør skiftens mellem ligesnit og gerinssnit og omvendt, ændring af skærehøjde såvel som justering af stoppeanordningerne til gentagende skæreopgaver, foretages med motoren slukket. (figur 11, 12, 13)

6.- Maskinen tændes ved at trykke på den grønne knap eller I. Maskinen slukkes ved at trykke på den røde knap eller O. (figur 14, 15)

7.- Maskinerne DS-230 og DS-230-LPS er udskiftet med et sikkerhedssystem der forhindrer overophedning af motoren.

Maskinerne DS-250, DS-250-L, DS-250-FC, DS-250-EF, DS-300 og DS-300-FC er udskiftet med

D. SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

1.- For at opnå en total sikkerhedsgaranti anvend da handsker, brystskjold, beskyttelsesbriller og hørevern.

2.- Anvend ikke toj der kan risikere at blive viklet ind, eller som kan sætte sig fast i skiven.

3.- Det vægtede lydtryk A er i skræringsojeblikket lavere end 70 dB (A). Det anbefales dog at anvende hørevern.

4.- Maskinen opfylder EN-61029.1, samt direktivet omfattende maskiner 89/392 og med sine ændringer og tilføjelser ifølge direktivene 91/368 og 93/44.

5.- Sorg for at maskinen ikke er tilsluttet for der udskiftes nogen form for justering service eller vedligeholdelse på maskinen. Bør kun anvendes sammen med en differentialåleanordning udskiftet med en FI-sikkerhedsafbryder.

6.- Arbejdsmørdet bør holdes rent. Rodede arbejdsmørder og bænke kan være årsag til ulykker.

7.- Maskinerne bør ikke udskiftes for regn.

8.- Anvend ikke maskinerne i fugtige og våde omgivelser.

9.- Arbejdsmørdet bør være godt oplyst.

10.- Anvend ikke maskinen tæt på brandbare væsker og gasser.

11.- Undgå kropskontakt med overflader tilsluttet jord.

12.- Tillad ikke at uvedkommende, og specielt ikke børn, er i kontakt med maskinen eller forlængerledninger, og hold dem væk fra arbejdsmørdet.

13.- Når maskinen ikke er i brug bør den opbevares på et tørt og afslukket sted, uden for børns rækkevidde.

E. VEDLIGEHOLDELSE

Rengøring og vedligeholdelse

For at opnå en længere levetid anbefales det at vaske maskinen med vand efter brug, samt at lade rent vand løbe igennem maskinens nedkølingssystem.

F. TEGNING

Se bilag

Enhver mekanisk, fotografisk eller elektronisk gengivelse af indholdet i denne manual, eller dele heraf, er forbudt uden forudgående tilladelse fra GERMANS BOADA S.A. Forbuddet gælder alle formater og medier.

Enhver overtrædelse af ovennævnte forbud vil medføre ansvar i henhold til loven og give anledning til strafferetslige skridt.

GERMANS BOADA, S.A. beholdt zich het recht voor zonder voorafgaand bericht technische wijzigingen aan te brengen.

NEDERLANDS

INHOUDSOPGAVE

- A. Montage-aanwijzingen
- Montage
- Aansluiting
- Toepassingen
- Beperking omrent omgevingsomstandigheden
- Inbedrijfstelling
- Toepassingen voorafgaand aan de inbedrijfstelling

A. MONTAGE-AANWIJZINGEN

Montage

Controleer bij het uitpakken van de machine of er geen onderdelen beschadigd of kapot zijn. Als dit het geval is, vervang ze dan voor originele reserve-onderdelen. Als het om elektrische componenten gaat die voor gehomologeerde apparatuur met dezelfde referentie vervangen (raadpleeg de fabrikant ingeval van twijfel).

Type DS-230, als accessoire is een vouwbaar onderstel leverbaar, waardoor machine op stahoogte wordt gebruikt.

Type DS-230-LPS, DS-250, DS-250-L, DS-250-FC, DS-250-EF, DS-300, DS-300-L, DS-300-FC: De tafelpoten goed in de behuizing plaatsen en vergrendeling stevig aandraaien om bij verplaatsing uitvallen te voorkomen.

Aansluiting

Controleer of de op het kenmerkenplaatje aangegeven spanning en frequentie van de machine overeenkomen met die van het elektriciteitsnet. (fig. 1)

DS-250-L, DS-250-FC, DS-300-L, DS-300-FC: Controleer of de rails links en rechts zich op dezelfde afstand van de schijf bevinden. Ga eveneens na of de afstand tussen het hulpsluitje voor de bevestiging van de keramiek en de schijf (aan beide uiteinden van de machine) dezelfde is. Op die manier kunt u de keramiek nauwkeurig snijden.

Rollt het vervoeren van de machine de stroomvoerkabel op. Verplaats de machine nooit door aan de kabel te trekken.

B. INBEDRIJFSTELLING

Toepassingen voorafgaand aan de inbedrijfstelling

Kijk voor gebruik van de machine na of er geen versleten, beschadigde of kapotte onderdelen zijn. Als dit het geval is, moet dit onderdeel onmiddellijk gerepareerd of vervangen worden.

De machine waterpas zetten:

Type DS-230-LPS, DS-250, DS-250-L, DS-250-FC, DS-250-EF, DS-300, DS-300-L, DS-300-FC: door het verstrekken van de poten op juist niveau middels draaiknoppen.

C. GEbruIKSAANWIJZINGEN

1.- Voor het installeren of vervangen van het zaagblad dient de beschermkap te worden verwijderd. De motor wordt dan zichtbaar. Monteert het zaagblad tussen flenssen en zorg ervoor dat de draairichting die op de machine wordt aangegeven overeenkomt met de draaiing van het bevestigingsmoer zoals aangegeven wordt in de afbeelding stevig vast. (fig. 2, 3, 4)

2.- Het is noodzakelijk om de onderkant met water te vullen totdat de waterpomp volledig onder water komt te staan. Het werken met schoon water verlengt de levensduur van het zaagblad en verbetert het rendement ervan. (fig. 5)

3.- De machine DS, DS-L, DS-LPS, DS-FC en DS-EP beschikken over een vast tafelblad waarop de tegel geplaatst kan worden, en over een rollende motorunit. Dit systeem maakt het mogelijk om zeer nauwkeurig en comfortabel alle soorten tegels te bewerken. (fig. 6)

Voorbereiding van de bevestigingslat voor keramiek.

-Afhangt van de inkerving 90 graden dan wel 45 graden bedraagt, dient de bevestigingslat aan de ene of de andere kant van de tafel te worden bevestigd.

Rechte hoek: tegenovergestelde kant van de motor. (fig. 7)

Hoek van 45 graden: kant van de motor. (fig. 8)

-Om perfect parallele inkoping te maken, dient de keramiek zich parallel tegenover de snijplaats te bevinden. Daartoe wordt een hulpsluitje voorzien dat de positie van de keramiek tegenover de snijplaats waarborgt. De snijplaats dient hiertoe worden afgesteld door de voorste en de achterste steunstijlen op dezelfde afstand van de schijf te situeren, alsook op dezelfde afstand op de rails. (fig. 9)

Voor parallele inkoping en inkoping met een hoek van 45 graden:

U plaatst de taster op de rand van de keramiek en controleert of elk punt zich op dezelfde afstand van het bevestigingsprofiel bevindt.

-Op dit ogenblik is de machine klaar om een parallelle inkoping met de schijf te maken.

-Nadat u de bevestigingslat met behulp van de taster parallel met de schijf hebt geplaatst, laat u de keramiek rusten op het uiteinde van de taster. Door het hulpsluitje over de keramiek te laten glijden, kunt u de lâf afstellen.

Zodra u de keramiek op de tafel hebt geplaatst, kunt u met behulp van de zwaaihaak controleren of deze zich parallel tegenover elkaar bevinden. Tot slot bevestigen we de keramiek met behulp van de aansluitklemme. (fig. 10)

Het rollen gebeurt door wietjes die voorzien zijn van gesmeerde lagers en met kogels zijn afgesloten.

Het veranderen van de zaagpositie van recht naar versteek of vice versa, het veranderen van de zaaghoogte, evenals het aftellen van de aanslagen voor het herhalen van zaaglijnen dienen te gebeuren met stopgezette motor om eventuele ontgelukken te voorkomen. (fig. 11, 12 en 13)

De inbedrijfstelling gebeurt door middel van het indrukken van de groene of I-knop, en de machine wordt met de rode of 0-knop weer uitgezet. (fig. 14, 15)

De machine DS-230 en DS-230-LPS beschikken over een veiligheidssysteem tegen oververhitting van de motor.

Het trekzaageffect DS-250, DS-250-L, DS-250-FC, DS-250-EF, DS-300, DS-300-L, DS-300-FC wordt verkregen door middel van spildraaiing van de motorunit en een mechanisch

D. VEILIGHEIDSMAAATREGELEN

1.- Gebruik handschoenen, een borststuk, oog- en oorbeschermers om de veiligheid te waarborgen.

2.- Gebruik geen kleding die in het zaagblad verstrikt kan raken.

3.- De gewogen gelijkaardige A-druk is minder dan het moment van de snede bij 70 dB (A).

Toch wordt gebruik van oorbeschermers aanbevolen.

4.- Deze machine voldoet aan de normen EN-61029.1, evenals de Machinerichtlijn 89/392 en de wijzigingen en aanvullingen volgens de Richtlijnen 91/368 en 93/44.

5.- Koppel de machine voor elke afstelling, reparatie of onderhoudswerkzaamheid los.

Gebruik de machine in combinatie met een differentiaal met een FI-beveiligde connector.

6.- Houd de werkzone schoon. Niet opgeruimde ruimtes en werkbanken kunnen gemakkelijk beschadigingen veroorzaken.

7.- Stel de machines niet aan tegen bloot.

8.- Gebruik de machines niet op vochtige en natte plaatsen.

9.- Houd de werkplek goed belicht.

